

委托校准/检测协议书

Calibration/Test Application Form

注：★栏目为委托单位必填项目 (Note: Items marked with★are mandatory)

订单号 (Order No.): _____

★委托单位名称(Client): <u>北京光华荣昌汽车部件有限公司</u>			
★委托单位地址(Address): <u>北京市昌平区流村镇北流村工业园区</u>			
★证书单位名称(Client on certificate): <input checked="" type="checkbox"/> 与委托单位名称相同(The same as client) <input type="checkbox"/> 其他_____			
★证书单位地址(Address on certificate): <input checked="" type="checkbox"/> 与委托单位地址相同(The same as address) <input type="checkbox"/> 其他_____			
(委托单位如与证书单位不一致, 需提供初始关系证明) If the name of Client is not identified with which on certificate, the Client shall submit documents certifying the original relationship between the Client and the name on the certificate)			
★付款单位名称(Company of payment): _____			
★开票类型(Type of invoice): <input type="checkbox"/> 增值税普通发票(General VAT invoice) <input checked="" type="checkbox"/> 增值税专用发票(Special VAT invoice)			
★联系人(Contact person): <u>邢焕</u>		★电话(Tel): <u>18610117246</u>	
		传真(Fax): _____	
		电邮(E-mail): _____	
计量器具编号 (Measuring instruments ID)	<u>1704017</u>	★ 计量器具名称 (Measuring instruments name)	<u>水冷氙灯老化试验箱</u>
★计量器具数量 (Measuring instruments Quantity)	<u>1</u>	贮存条件(Storage)	_____
★校准/检测方法 (Metrological Confirmation methods)	<input checked="" type="checkbox"/> 申请人同意采用谱尼测试使用的校准/检测方法(The Client accepts the methods taken by Pony Testing) <input type="checkbox"/> 申请人要求采用指定的校准/检测方法(The Client requires designated methods): _____ (如未勾选, 则默认采用 PONY 使用的校准/检测方法 NOTE: Shall neither be chosen, the default testing methods are taken by Pony Testing)		
★服务类型及其他 (Service specifications)	<input checked="" type="checkbox"/> 标准服务 (Regular Service) <input type="checkbox"/> 加急服务 (Expedited Service) <input type="checkbox"/> 特急服务 (Express Service)		
★服务方式 (Service methods)	可多选(Multiple choices) <input type="checkbox"/> 自送(Self-sent); <input type="checkbox"/> 我单位取件(PONY pick-up); <input checked="" type="checkbox"/> 现场校准 (on-site service)		
★证书要求 (Certificate requirements)	体现下次校准日期(Next calibration date): <input checked="" type="checkbox"/> 是(Yes) <input type="checkbox"/> 否(No)		
	编号要求: <input checked="" type="checkbox"/> 出厂编号 (Serial number) <input type="checkbox"/> 管理编号 (Management number) <input type="checkbox"/> 出厂编号和管理编号 (Serial number & Management number)		
	证书形式 (Certificate language): <input checked="" type="checkbox"/> 中文证书 (Chinese); <input type="checkbox"/> 英文证书 (English); <input type="checkbox"/> 中英文证书 (Chinese & English)		
	任选一种, 每加出一种证书加收 300 元 (Please choose only one method. Add 300 RMB for each additional certificate)		
★证书 & 发票发放 (Certificate & invoice delivery)	CNAS 盖章 (Accredited Certificates request): <input checked="" type="checkbox"/> 是 (Yes) <input type="checkbox"/> 否 (No)		
	任选一种 (Please choose only one method) <input type="checkbox"/> 自取 (Self-pick-up); <input checked="" type="checkbox"/> 国内邮寄 (Domestic mail); <input type="checkbox"/> 国际邮寄 (International mail) 按重量及地区收费 (Charge based on weight and distance) <input checked="" type="checkbox"/> 同委托单位 (To client) <input type="checkbox"/> 同付款单位 (To payment company) <input type="checkbox"/> 其他 (Others): _____		
★计量器具返还 (Measuring instruments return)	任选一种 (Please choose only one method); 现场校准不涉及该项 (on-site service is exclusive) <input type="checkbox"/> 自取 (Self-pick-up); <input type="checkbox"/> 国内邮寄 (Domestic mail) 按重量及地区收费 (Charge based on weight and distance) <input type="checkbox"/> 我单位派送 (PONY delivery)		
是否需要代送 (Transfer service): <input type="checkbox"/> 是 Yes <input checked="" type="checkbox"/> 否 No			
代送项目 (Transfer items): _____		代送单位名称 (Subcontractor name): _____	
大致完成时间 (Estimated finished date): <u>2020</u> 年 (Y) <u>8</u> 月 (M) <u>14</u> 日 (D) 16:30-24:00			
费 (Charges)	校准费用 (Metrological Confirmation fee): _____ 服务费用 (Service fee): _____ 总费用 (Total fee): <u>980 元</u>		
★订单评审 (Order review)	<input type="checkbox"/> 常规订单评审 (客服单独评审) Regular order review (Customer service individual review): 以上内容已审阅 The above has been reviewed <input type="checkbox"/> 同意 Agree <input type="checkbox"/> 不同意 Disagree <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____ 客服人员签字 Signature of customer service staff: _____ 日期 Date: _____		
	<input type="checkbox"/> 非常规订单评审 (客服与实验室共同评审) Unconventional order review (Customer service and lab review):		

地址: 北京市海淀区锦带路 66 号院 1 号楼

开户名: 谱尼测试集团股份有限公司

Company name: Pony Testing Group CO., Ltd.

总机: 010-83055000

开户行: 中国建设银行北京科创支行

Bank name: China Construction Bank Beijing

BR.Kechuang SUBBR. 传真: 010-82619629

银行帐号: 11001085300059616767

Account

No.: 11050163590000001679

行号: 105100005117

Swift code: PCBCCNBJBJX

E-mail: pony@ponytest.com

	以上内容已审阅 The above has been reviewed <input type="checkbox"/> 同意 Agree <input type="checkbox"/> 不同意 Disagre <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____ 客服人员签字 Signature of customer service staff: _____ 日期 Date: _____ 以上内容已审阅 The above has been reviewed <input type="checkbox"/> 同意 Agree <input type="checkbox"/> 不同意 Disagre <input type="checkbox"/> 其他 Others: _____ 实验室人员签字 Signature of laboratory staff: _____ 日期 Date: _____
备注(Remarks): CNAS 先开票提交证书 发报告 请委托单位仔细阅读本委托书背面的条款，正面与背面的内容均系本委托书的组成部分。委托单位的签字表明已看过并理解委托书背面条款，双方同意履行。协议书填写后不能随意改动，需签字确认否则无效，请准确填写。 (The Client shall read the Clauses of the Test Application Form on the back of this application form carefully. All contents on both the front and back sides shall be the integral parts of the full Contract. The Client declares has read, understood and explicitly approved the back-cited Clauses of the Inspection Application Form once signs the Contract and the two parties agree to fulfill the Contract. The Client shall fill in the Test Application form carefully and shall not be changed randomly once filled in, or it will be deemed as invalid. The Contract shall come into force upon signature and seal of both parties.) 委托单位声明：对计量器具及相关信息资料的真实性负责，并同意本协议背面“双方约定条款”，保证计量器具到达谱尼测试 1个工作日内支付相关费用。 (Statement of the Client: we hereby confirm that all the samples and its related information, documents etc. are authentic, we agree the Clauses of the Test Application Form on the back of this application form; we guarantee to pay the test fee within 1 business day after the samples are delivered to Pony Testing.)	
委托单位 (盖章) _____ Client (Stamp) _____ 授权代表 (签字) _____ Authorized representative (Signature) 申请日期(Date) 2020.8.13	校准/测试单位 (盖章) _____ Testing organization (Stamp) 授权代表 (签字) _____ Authorized representative (Signature) 受理日期(Date) _____



地址:北京市海淀区锦带路 66 号院 1 号楼

开户名:谱尼测试集团股份有限公司

Company name:Pony Testing Group CO., Ltd.

总机:010-83055000

开户行:中国建设银行北京科创支行

Bank name: China Construction Bank Beijing

BR.Kechuang SUBBR.传真:010-82619629

银行帐号:11001085300059616767

Account

No.:11050163590000001679

行号:105100005117

Swift code:PCBCCNBJX

E-mail:pony@ponytest.com

授权代表 (签字) _____
Authorized representative (Signature)

授权代表 (签字) _____
Authorized representative (Signature)

申请日期(Date) _____

受理日期(Date) _____

地址:北京市海淀区锦带路 66 号院 1 号楼

开户名:谱尼测试集团股份有限公司

Company name:Pony Testing Group CO., Ltd.

总机:010-83055000

开户行:中国建设银行北京科创支行

Bank name: China Construction Bank Beijing

BR.Kechuang SUBBR. 传真:010-82619629

银行帐号:11001085300059616767

Account

No.:11050163590000001679

E-mail:pony@ponytest.com

行号:105100005117

Swift code:PCBCCNBJX

委托校准/检测协议书双方约定条款

Clauses of the Calibration Application /Test Form as agreed by the two parties

1. 委托单位对校准/检测结果如有异议,于证书完成之日起十五日内向我单位书面提出,同时附上证书原件及预付复校费。办妥以上手续后我单位将尽快安排复校,不可重复性实验不进行复校。

In case of any objection to the calibration/test result, the client shall propose a comment in writing to us within fifteen days after the certificate issued. Please present the original copy of the certificate, and pay the recalibration fee in advance. We shall arrange the recalibration as soon as possible after the foregoing procedure is completed.

2. 本协议及本校准/检测单位校准/检测服务所涉及使用的“PONY”、“谱尼”字样为本校准/检测单位的注册商标,其受《中华人民共和国商标法》保护,任何未经本校准/检测单位授权的擅自使用和仿冒、伪造、变造“PONY”、“谱尼”商标均为违法侵权行为,本校准/检测单位有权依法追究违法行为主体的全部法律责任。

The pattern and characters of "PONY" and "谱尼" used in this agreement and the calibration/testing service provided by the calibration/testing organization are protected by the trademark law of the People's Republic of China. Any unauthorized usage, counterfeit, forgery and alteration of trademarks of "PONY" and "谱尼" are illegal infringement. The PONY has the right to investigate legal liabilities of the subject who offend against the law.

3. 我单位仅对被校准/检测的样品的校准/检测结果负责,校准/检测结果仅反映对该计量器具的评价,校准/检测结果的使用、使用所产生的直接或间接损失,我单位不承担任何责任。如因我单位过错导致计量器具的校准/检测结果有误差,我单位对此校准/检测结果的误差及校准/检测结果的使用承担不超过此计量器具此校准/检测项目的二倍校准/检测费用金额范围内的赔偿等法律责任。

PONY is only responsible for the results of the measuring instruments we have calibrated/tested. The calibration/test results only represent the evaluation of the calibrated/tested measuring instruments. PONY will not be responsible for usage of the calibration/test results and any direct or indirect losses generated from the usage of the calibration/test results. If the calibration/test result of the measuring instruments contain errors which are caused by mistakes of PONY, PONY will undertake the legal liability of compensation which is no more than twice of the calibration/test charge of the calibration/test items of this measuring instruments in case of losses generated by errors of the calibration/test results and usage of the calibration/test results.

4. 对送校计量器具中包含的任何已知的或潜在危害,如放射性、有毒或爆炸性的计量器具,应事先声明,否则后果由委托单位负责。

The client shall inform us any known or potential hazards contained in the presented measuring instruments in advance, for instance, radioactivity, toxicity or explosively of the presented measuring instruments; otherwise the client shall bear the legal consequence incurred by failure of such notice.

5. 如委托单位需要我单位外出校准,则委托单位应当确保校准场所不存在任何可能危及或影响我单位校准人员人身、财产安全的危险因素,否则,由此给校准人员和/或我单位造成的一切损失(包括但不限于医疗费用、工伤待遇、经济赔偿)由委托单位承担。

If the client requires field calibration, the client shall ensure that on the calibration spot there are no any dangerous factors which may generate potential danger to the personal safety and related property safety. Otherwise, the client shall assume all the damage caused to the calibration personal and/or the calibration/testing organization (including but not limited to medical care expense, industrial injury fund and financial reimbursement).

6. 我单位校准/检测的技术依据优先采用国家计量检定规程、校准规范和经国家认可委确认的校准方法,如果有特殊要求请在“校准/检测方法”栏中说明。委托单位应认真详细填写本协议书相关内容,由于填写不清造成证书修改,应支付证书修改费用。

The client shall fill in the relevant contents in this agreement accurately, and pay the expenses of revising the report due to unclear writing in the application form.

7. 我单位接收仪器时只做一般性外观检查,委托单位送检行为视为仪器处于完好并可校准状态,我单位不对仪器的性能或质量等承担任何保证或赔偿责任。校准时如发现仪器计量特性有缺陷或仪器本身有损坏,将由我单位校准人员通知委托单位,由委托单位自行合理处置,与我单位无关。

We only make general inspection of appearance when we accept the instruments. When we found that the instrument failure during calibration, our calibration personnel will inform you.

8 我单位在校准/检测完成后按协议规定方式返还送校计量器具。贵重、高精度、易碎等仪器我单位不建议使用快递方式,建议贵司送检/自取。如贵司需快递,我单位不承担因快递导致仪器损坏的责任。取件时请确认仪器、标签、附件等是否齐全,确认后取走的仪器如出现任何问题 PONY 谱尼测试不承担责任。选择自取方式的计量器具自证书出具之日起超过三个月无人认领的,我单位将自行处置该计量器具,不再保存。

We shall dispose the calibration/tested measuring instruments according to the agreement after calibration. We

地址:北京市海淀区锦带路 66 号院 1 号楼

开户名:谱尼测试集团股份有限公司

Company name:Pony Testing Group CO., Ltd.

总机:010-83055000

开户行:中国建设银行北京科创支行

Bank name: China Construction Bank Beijing

BR.Kechuang SUBBR.传真:010-82619629

银行帐号:11001085300059616767

Account

No.:11050163590000001679

行号:105100005117

Swift code:PCBCCNBJX

E-mail:pony@ponytest.com

recommend that you do not mail expensive, high-precision and fragile equipment. If you need to mail, we will not bear the damage caused by mail. Please make sure the instrument, label, attachment are complete when you pick up the equipment. PONY does not assume any problems with the instrument that has been removed after confirmation. If the measuring instruments of the self-picking method is not claimed for more than three months from the date of issuance of the certificate, PONY will dispose of the measuring instruments on our own and will no longer be retained.

9.此协议书(包含附页)中的计量器具相关信息与实际计量器具清单中内容不同的,以实际计量器具清单内容为准。

In case of the information about the measuring instruments in this agreement (including the annex) is different from that in the actual measuring instrument list ,the relevant information is subject to the actual measuring instrument list.

10. 自本协议签订之日起 10 个工作日之内双方协商确定现场校准时间。16:30 后作为下一个工作日,星期六、日及公众假日为非工作日。

Within 10 working days from the date of signing this agreement, the parties shall negotiate to determine the field calibration date. After 16:30 as the next working day, Saturdays, Sundays and public holidays are non-working days.

11.本协议书及附页一式二份,要求字迹端正、清楚。协议书附页作为器具的提取凭证,请妥善保管。如有丢失需凭单位证明及提取人身份证办理提取手续。

This agreement and the attached page in duplicate, require clear writing. The attached document is the document of the extraction instruments. Please keep it. If lost, need the proof of the unit and the agent ID card for extraction instruments.



地址:北京市海淀区锦带路 66 号院 1 号楼

开户名:谱尼测试集团股份有限公司

Company name:Pony Testing Group CO., Ltd.

总机:010-83055000

开户行:中国建设银行北京科创支行

Bank name: China Construction Bank Beijing

BR.Kechuang SUBBR.传真:010-82619629

银行帐号:11001085300059616767

Account

No.:11050163590000001679

E-mail:pony@ponytest.com

行号:105100005117

Swift code:PCBCCNBJJX